

Blue Line D1-P



TriTech® Detector Installation Instructions

TriTech detector installatiehandleiding

Notice d'installation du détecteur TriTech

TriTech-Melder- Installationsanleitungen

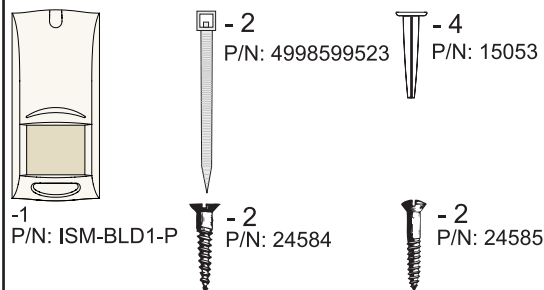
Istruzioni di installazione del rilevatore TriTech

Instruções de instalação do detector TriTech

Instrucciones de instalación del detector TriTech

三技术探测器安装说明

Parts List Onderdelenlijst Liste de pièces Teilleiste Elenco dei componenti Lista de peças Lista de piezas 零部件清单

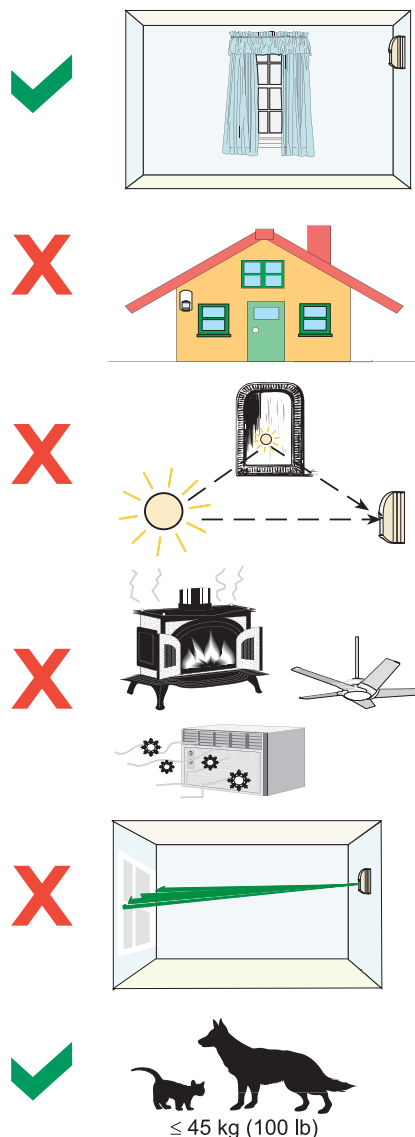


Options Opties Options de montage Optionen Opzioni Opções Opciones 可选部件



EIA/CCIR: ISM-BLA1-CM-C
NTSC/PAL: ISM-BLA1-CM-E

Installation Considerations Aandachtspunten voor installatie Conseils relatifs à l'installation Montagehinweise Informazioni sull'installazione Notas de instalação Consejos de instalación 安装注意事项



The pet immunity feature was not tested by UL.

Compliance Naleving Conformité Normhinweise Compliance Compatibilidade Conformidad 符合规范



FCC and RSS-210

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry and Science Canada. Operation is subject to two conditions:

1. This device cannot cause harmful interference.
2. This device must accept any interference, including interference that might cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by Bosch Security Systems can void the user's authority to operate the equipment.

UL

Use only a Listed limited-power source.

SELV

Connect all wiring to a safety extra-low voltage (SELV) circuit only.

Sluit alle bedrading uitsluitend aan op een circuit met een extra lage veiligheidsspanning.

Prenez soin de connecter tous les câbles à un circuit à très basse tension de sécurité (SELV).

Alle Drähte sind ohne Ausnahme an Niederspannung anzuschließen.

Collegare tutti i cavi esclusivamente a un circuito SELV (circuito di sicurezza a bassissima tensione).

Ligue todas as cablagens apenas a um circuito de segurança de tensão extra baixa (SELV).

Conecte el cableado únicamente a un circuito de seguridad para voltajes muy bajos (SELV).

仅限将所有的线路与安全极低电压 (SELV) 电路连接。

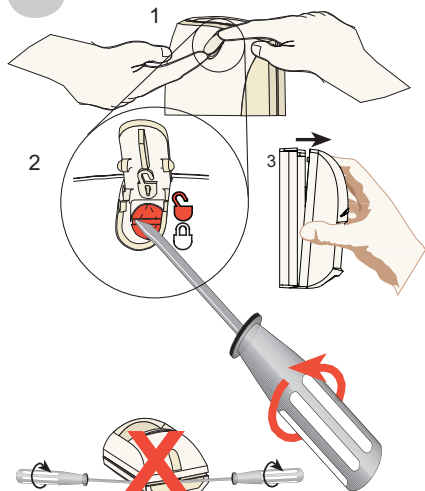
www.boschsecuritysystems.com

TriTech® and Pet Friendly® are registered trademarks of Bosch Security Systems in the United States.

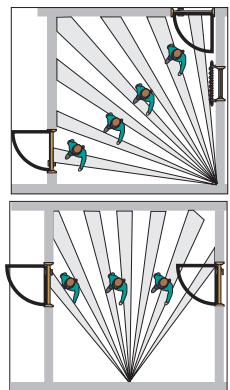
© 2004 Bosch Security Systems
4998153063D

Installation
 Installatie
 Installation
 Montage
 Instalação
 Installazione
 Instalación
 安装

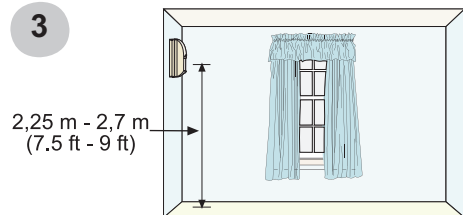
1



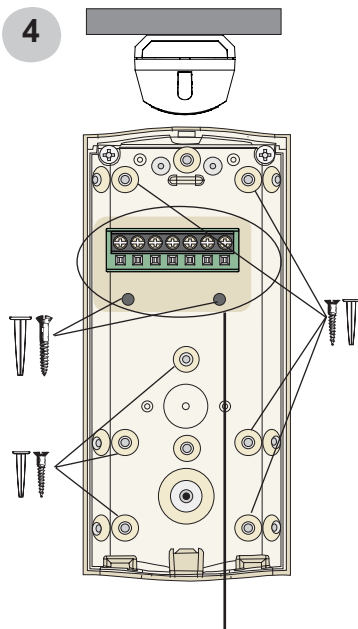
2



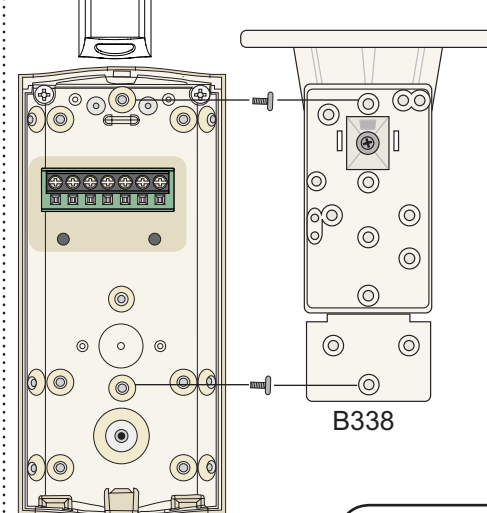
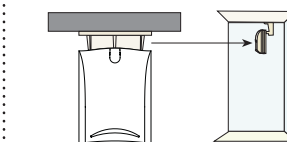
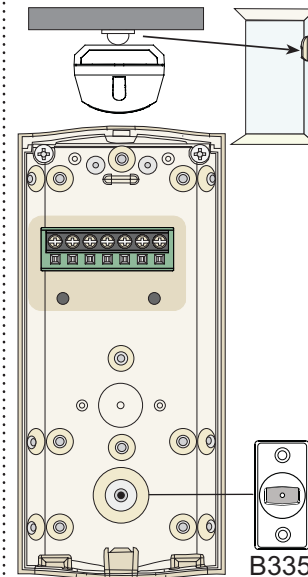
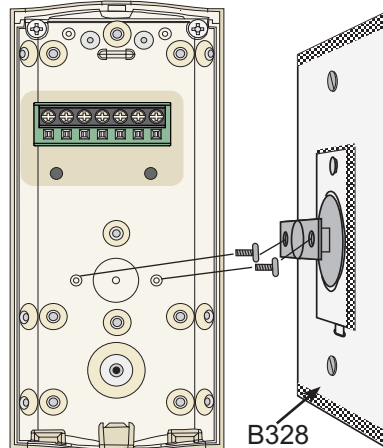
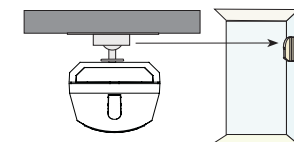
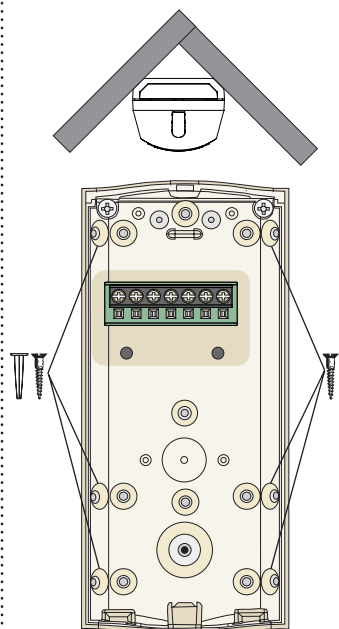
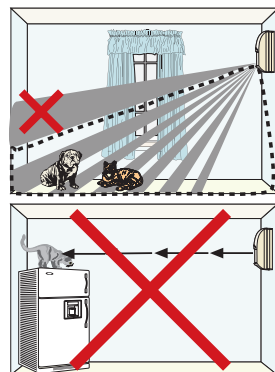
3



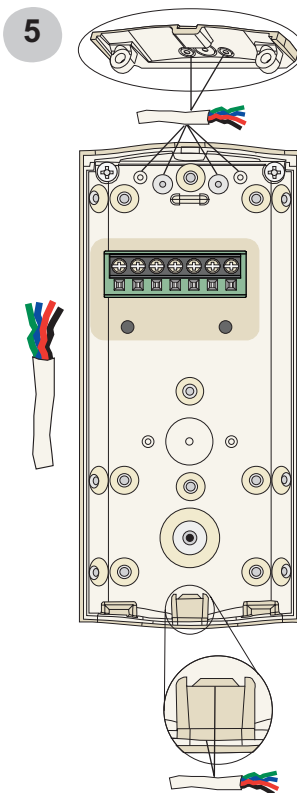
4



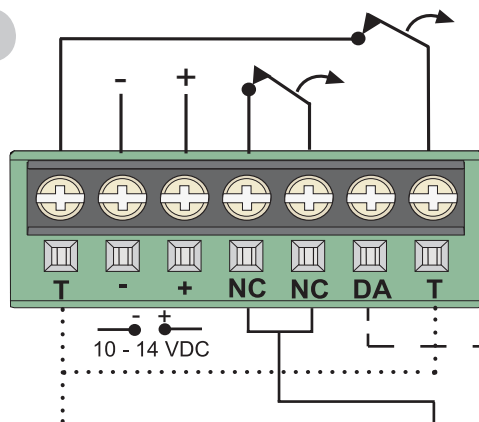
Wall tamper
 Sabotage-optie voor muur
 Autosurveillance mur
 Abreißsabotageüberwachung
 Antirimozione
 Tamper de parede
 Bucle de antisabotaje de pared
 墙装防拆



5



6



Tamper Contact: Connect to a 24-hour protection circuit; maximum rating 125 mA, 28 VDC, 3 W.

Sabotagecontact: Verbinden met een 24-uurs beschermingscircuit; Maximale belasting: 125 mA, 28 VDC, 3 W.

Contact d'autosurveillance : Connecter à un circuit de protection fonctionnant 24h/24 ; capacité maximale 125 mA, 28 Vcc, 3 W.

Sabotageschutzkontakt: Schließen Sie den Kontakt an eine Sabotagelinie an. Max. 125mA, 28V DC, 3W.

Contatto antimanomissione: collegare a una zona 24 ore in centrale; potenza nominale massima di 125 mA, 28 V CC, 3 W.

Contacto do tamper: Ligue a um circuito de protecção de 24 horas; capacidade máxima de 125 mA, 28 VCC, 3 W.

Contacto de bucle antisabotaje: Conecte el circuito de bucle de antisabotaje a un circuito de protección 24 horas; Valores máximos: 125 mA, 28 VDC, 3 W.

防拆联络: 连接到24小时保护电路; 最大额定125毫安, 28伏直流, 3瓦。

Alarm Relay: Maximum rating 125 mA, 28 VDC, 3 W.

Alarmrelais: Maximale belasting: 125 mA, 28 VDC, 3 W.

Relais d'alarme : Capacité maximale 125 mA, 28 Vcc, 3 W.

Alarmrelais: Max. 125mA, 28V DC, 3W.

Relè di allarme: potenza nominale massima di 125 mA, 28 V CC, 3 W.

Relé do alarme: Capacidade máxima de 125 mA, 28 VCC, 3 W.

Relé de alarma: Valores máximos: 125 mA, 28 VDC, 3 W.

警报继电器: 最大额定125毫安, 28伏直流, 3瓦。

Digital Alarm: Activates optional plug-in modules, 5 V normally, grounded during alarm.

Digitaal alarm: Activeert optionele plug-in modules, 5 V normaal, geaard tijdens alarm.

Alarme à collecteur ouvert : Active les modules enfichables en option, 5 V au repos, à la masse lorsque l'alarme est active.

Digitale Alarm: Aktiviert optionale Steckmodule, 5 V normal, 0 V während Alarm.

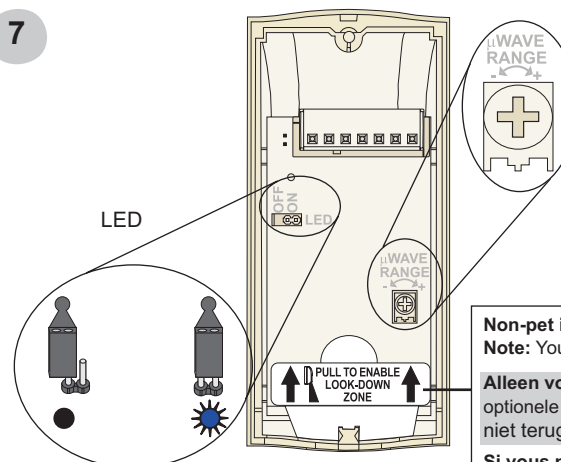
Allarme digitale: attiva moduli plug-in opzionali, di norma 5 V, chiude a terra durante l'allarme.

Alarme digital: Activa os módulos de encaixe opcionais, normalmente 5 V, ligados à terra durante o alarme.

Alarma digital: Activa los modos enchufables opcionales; por lo general 5V; actúa como toma de tierra durante la alarma.

数字警报: 激活可选的插入式模块, 正常时为5伏, 警报期间接地。

7



Off

On

Uit

Aan

Arrêt

Marche

Aus

Ein

Spento

Accesso

Desligado

Ligado

Apagado

Encendido

关闭

打开

Microwave range adjustment

Aanpassing van radarbereik

Réglage de la portée hyperfréquence

Einstellung des Mikrowellenbereichs

Regolazione del range delle microonde

Regule o alcance do dispositivo de microondas

Ajuste del rango de microondas

微波范围调整

Non-pet installations only: Pull to enable look-down zone.

Note: You cannot replace tape once it is removed.

Alleen voor installaties zonder huisdieren: Trekken om de optionele kruipzone in te stellen. **Opmerking:** U kunt de tape niet terugplaatsen nadat die is verwijderd.

Si vous ne possédez pas d'animaux domestiques : Retirez l'autocollant pour activer la détection verticale. **Remarque :** une fois retiré, ne pas recoller l'autocollant.

Nur für Installationen an Orten ohne Haustiere: Ziehen, um Unterkierschutzzzone zu aktivieren. **Hinweis:** Das Klebeband kann nach dem Abnehmen nicht wieder aufgetragen werden.

Solo per le installazioni senza animali: Tirare per abilitare l'area antistrisciamento. **Nota:** una volta rimosso il nastro non può più essere riposizionato.

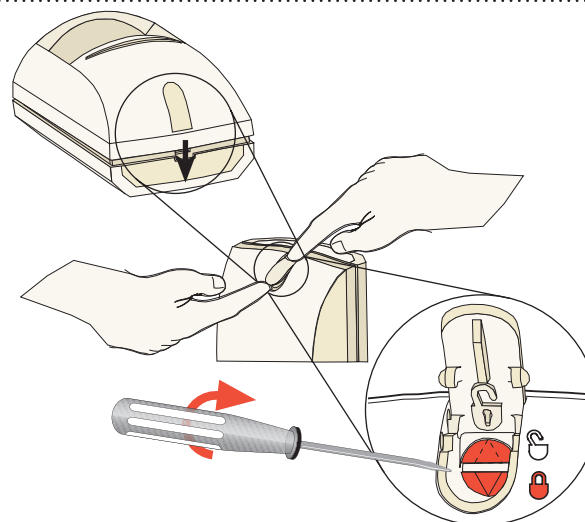
Apenas para as instalações sem animais domésticos: Retire para activar a zona vista de cima (Ângulo 0°). **Nota:** Uma vez retirada, a fita-cola não pode ser recolocada.

Únicamente para instalaciones sin animales domésticos: Tire para activar la zona de vista ángulo cero. **Nota:** Una vez retirada, la cinta no puede sustituirse.

仅限无宠物安装: 撕下启用俯视区。

备注: 胶带一旦移除无法再贴上。

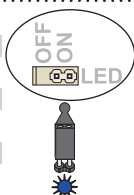
8



Walk Test **Looptest** **Test de marche** **Gehtest** **Teste de passagem** **Walk Test** **Prueba de paseo** **歩測**

1

LED On
LED Aan
LED Marche
LED Ein
LED Acceso
LED Ligado
LED Encendido
发光二极管 打开



2



3

Power the detector. **Wait at least 2 min.**

Detector inschakelen. **Wacht enminste 2 min.**

Mettez le détecteur sous tension. **Patiencez au moins 2 min.**

Melder wird eingeschaltet. **Wenigstens 2 Minuten lang warten.**

Accendere il rilevatore. **Attendere 2 minuti.**

Ligar o detector. **Aguardar no mínimo 2 minutos.**

Encienda el detector. **Espere al menos 2 min.**

为探测器供电。等候至少两分钟。

Note: Have an installer test the detector at least yearly.

Opmerking: Laat de detector tenminste eens per jaar door een installateur testen.

Remarque : faites tester le détecteur par un installateur agréé au moins une fois par an.

Hinweis: Ein Installateur sollte den Melder wenigstens einmal pro Jahr testen.

Nota: fare verificare il rilevatore da un installatore almeno una volta all'anno.

Nota: Solicite a um instalador que teste o detector pelo menos uma vez por ano.

Nota: Haga que un instalador pruebe el detector al menos una vez al año.

备注：请安装人员测试探测器，至少每年一次。

4

Blue	Yellow	Green
Blauwe	Gele	Groene
Bleu	Jaune	Vert
Blau	Gelb	Grün
Blu	Giallo	Verde
Azul	Amarelo	Verde
Azul	Amarillo	Verde
蓝	黄	绿

●	●	●	No activity	Geen activiteit	Aucune activité	Keine Aktivität	Nessuna attività	Sem actividade	Sin actividad	无活动
☀	●	●	Power-up	Opstarten	Alimentation initiale	Starten	Prima alimentazione	A iniciar	Encendido	电源启动
☀	●	●	Dual alarm	Tweevoudig alarm	Alarme double	Dualer Alarm	Allarme doppio	Alarme duplo	Alarma dual	双警报
●	☀	●	Microwave alarm	Radaralarm	Alarme hyperfréquence	Mikrowellen-alarm	Allarme microonde	Alarme de microondas	Alarma de microondas	微波警报
●	●	☀	PIR alarm	PIR-alarm	Alarme IRP	PIR-Alarm	Allarme PIR	Alarme do PIR	Alarma de infrarrojos pasivos	PIR警报

Increase microwave adjustment slightly until range is met.

Pas de radar iets verder aan totdat het gewenste bereik wordt verkregen.

Augmenter légèrement le réglage de l'hyperfréquence pour obtenir la portée requise.

Erhöhen Sie sich Mikrowelleneinstellung ein wenig, bis die Reichweite stimmt.

Aumentare leggermente la portata delle microonde fino a quando non si raggiunge il range desiderato.

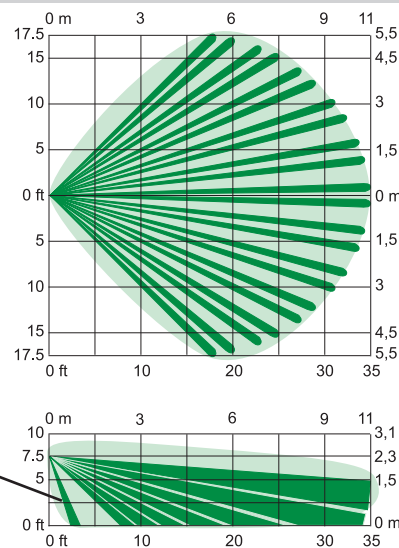
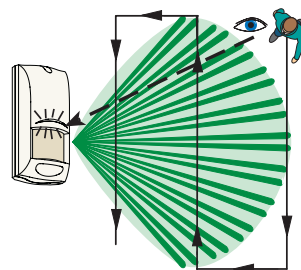
Aumente ligeiramente a regulação do dispositivo de microondas até que consiga o alcance pretendido.

Aumente ligeramente el ajuste de microondas hasta alcanzar el rango necesario.

稍微增加微波调整直至达到范围。

☑	☑
Microwave	PIR
Radar	PIR
Hyperfréquence	IRP
Mikrowelle	PIR
Microonde	PIR
Microondas	PIR
Microondas	PIR
微波	PIR

Look-down zone
Kruipzone (optioneel)
Zone de détection verticale
Unterkriechschutzzone
Area antistrisciamento
Zona vista de cima
Zona de vista ángulo cero
俯视区



Supervision: Tests itself every 3 h. If microwave fails, PIR continues to operate.

Supervisie: Test zichzelf elke 3 uur. Wanneer de radar uitvalt, blijft de PIR werken.

Contrôle : Test automatique toutes les 3 heures. En cas de défaillance du système hyperfréquence, le système IRP prend le relais.

Überwachung: Alle 3 Stunden wird eine Selbstprüfung durchgeführt. Falls das Mikrowellensystem versagt, erfolgt die Erkennung mit dem PIR-System.

Supervisione: Esegue un test automatico ogni 3 ore. Se il sensore a microonde si guasta, quello PIR continua a funzionare.

Supervisão: Efectua um teste autónomo de 3 em 3 horas. Se o dispositivo de microondas falhar, o PIR continua a funcionar.

Supervisión: El dispositivo efectúa una prueba cada 3 horas. Si las microondas fallan, los infrarrojos pasivos siguen funcionando.

监测：每3小时自行测试一次。若微波失效，PIR继续运行。

Specifications

Technische specificatie

Caractéristiques techniques

Technische Daten

Specifiche tecniche

Especificações

Especificaciones

规格

Current Draw:	15 mA @ 12 VDC, alarm current 22 mA
Standby Power:	No internal standby battery. For UL Listed product installations, provide 4 h (60 mAh) standby power from the control unit or by a UL Listed burglary power supply.
Humidity:	0 to 95% non-condensing (0 to 85% UL installations)

Stroomverbruik: 15 mA op 12 VDC, Alarmstroomverbruik 22 mA
Relative vochtigheid: 0 tot 95% niet condensierend

Consommation : 15 mA à 12 Vcc, 22 mA en alarme
Humidité : de 0 à 95% sans condensation

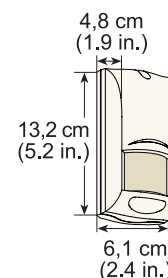
Stromaufnahme: 15 mA bei 12 V DC, 22 mA (Alarmstrom)
Luftfeuchtigkeit: 0 bis 95%, nicht-kondensierend

Assorbimento di corrente: 15 mA @ 12 Vcc, corrente in allarme 22 mA
Umidità: Da 0 a 95% senza condensa

Consumo: 15 mA a 12 VCC, Consumo do alarme 22 mA
Humidade: 0 a 95% sem condensação

Consumo de corriente: 15 mA a 12 Vcc, 22 mA en alarma
Humedad: de 0 a 95% sin condensación

最大电流: 15 mA @ 12 VDC、警报电流 22 mA
湿度: 0至95%非冷凝



-29°C to +49°C (-20°F to +120°F)
For UL Listed installations, the temperature range is 0°C to +49°C (+32°F to +120°F)

μW: ISM-BLD1-P-F1 10.525 GHz
ISM-BLD1-P-F3 9.9 GHz
ISM-BLD1-P-F4 10.687 GHz

© 2004 Bosch Security Systems
4998153063D

